



## AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



# RO2H

IP1918  
rev. 2009-07-21

- I** Manuale di installazione quadro elettronico per automazioni RADIUS e OLLYE.
- GB** Installation handbook for RADIUS and OLLYE automations' control panel.
- F** Manuel d'installation pour armoire électrique pour automatisme RADIUS et OLLYE.
- D** Installationsanleitung der Türsteuerung für RADIUS und OLLYE.
- E** Manual de instalación del tablero electrónico para automación RADIUS y OLLYE.
- P** Manual de instalação para quadro eléctrico para automação RADIUS e OLLYE.

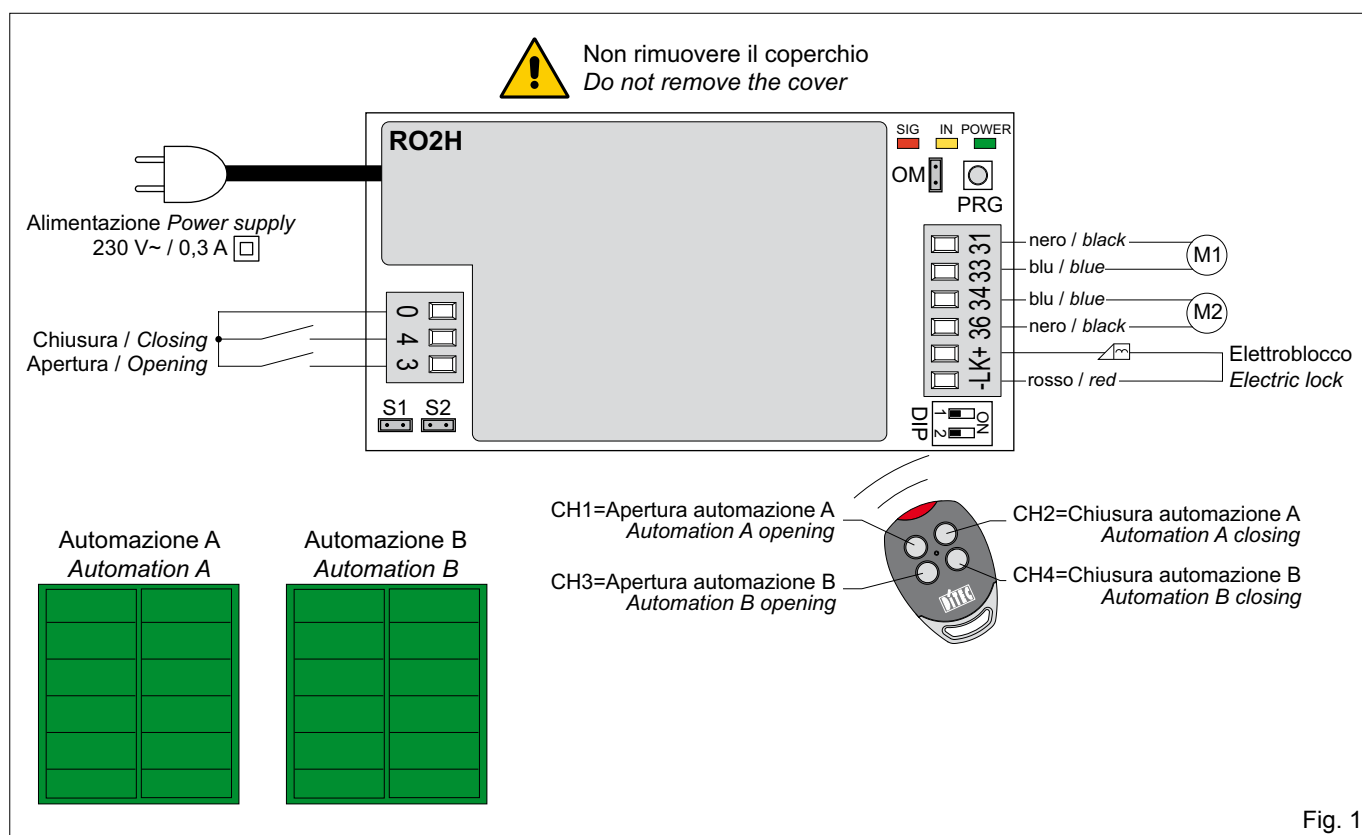


Fig. 1



DITEC S.p.A.  
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001  
Cert. n° 0957

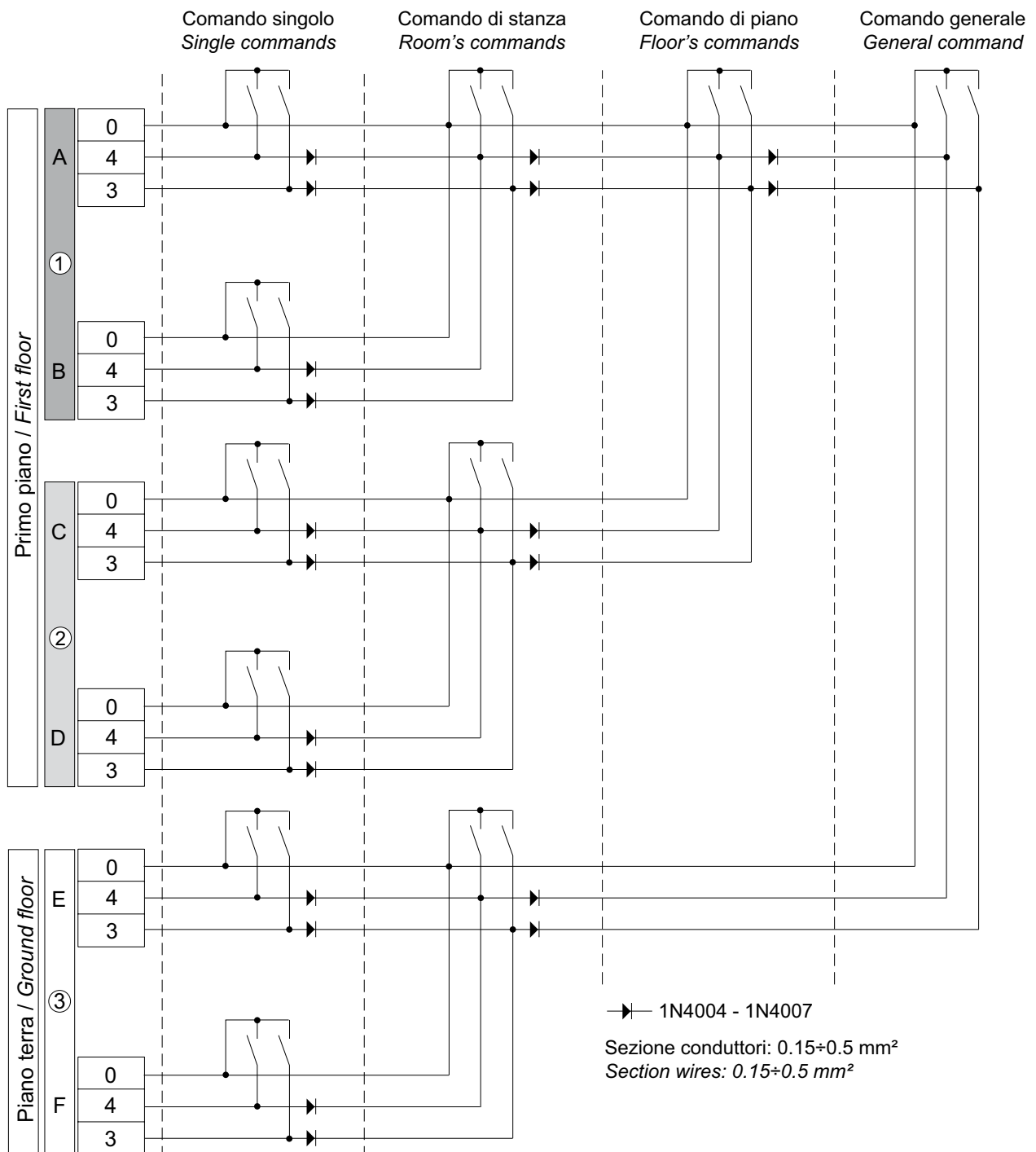
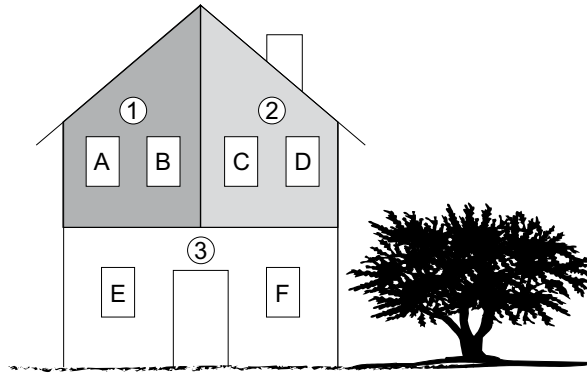





Fig. 2

## AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

 Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

 Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati. Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.

 La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: DITEC S.p.A.  
Indirizzo: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ia (VA) – ITALY

Dichiara che il quadro elettronico tipo RO2H (completo di ricevitore 433.92 MHz):

è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE:  
Direttiva bassa tensione 2006/95/CE;  
Direttiva EMC 2004/108/CE;  
Direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

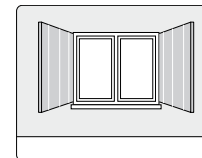
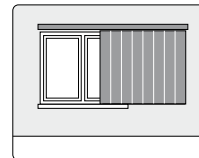
Fermo Bressanini  
(Presidente)

## DATI TECNICI

	RO2H
Alimentazione	230 V~ / 50-60 Hz
Uscita motore RADIUS	12 V= / 2 x 1,4 A
Uscita motore OLLYE	19 V= / 1 x 1,8 A
Temperatura	-20° C / +55° C
Dimensioni RO2H	166x64x40
Dimensioni CONT3	200x92x55
Frequenza radio	433,92 MHz
Trasmettitori memorizzabili	200

## APPLICAZIONI

### RO2H



## 1. COLLEGAMENTI ELETTRICI

### 1.1 Comandi

Comando	Funzione	Descrizione
0 — 3 N.O.	APERTURA	La chiusura del contatto attiva la manovra di apertura oppure passo-passo (vedi paragrafo 1.4). <i>N.B.: durante la manovra di apertura un comando 0-4 provoca l'arresto.</i>
	APERTURA A UOMO PRESENTE	Mantenendo premuto il contatto per un tempo maggiore di 2 s l'automazione effettua l'apertura, rilasciando il contatto l'automazione si ferma. Sull'automazione RADIUS le due ante si fermano appaiate.
	APERTURA PARZIALE	<b>(Solo RADIUS)</b> Durante la manovra di apertura partendo da automazione chiusa un secondo comando di apertura arresta il movimento.
0 — 4 N.O.	CHIUSURA	La chiusura del contatto attiva la manovra di chiusura oppure passo-passo (vedi paragrafo 1.4). <i>N.B.: durante la manovra di chiusura un comando 0-3 provoca l'arresto.</i>
	CHIUSURA A UOMO PRESENTE	Mantenendo premuto il contatto per un tempo maggiore di 2 s l'automazione effettua la chiusura, rilasciando il contatto l'automazione si ferma.



## 1.2 Uscite e accessori

Uscita	Valore	Descrizione
<p>M1</p>	12 V= / 1,4 A	<b>Motore 1 (M1).</b> Collegare con cavi per alimentazione 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m.
<p>M2</p>	12 V= / 1,4 A	<b>Motore 2 (M2).</b> Collegare con cavi per alimentazione 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m.
-LK  +LK	12 V= / 4 A	<b>Elettroblocco 12 V. (Solo RADIUSLOK)</b>

## 1.3 Regolazioni

Pulsante	Descrizione
PRG	Pulsante di programmazione radio.

## 1.4 Impostazioni


Applicazione	Ante	Sormonto	Passo-passo [*]	Chiusura una anta alla volta	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	Vedi paragrafo 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	OFF 

[\*] La funzione passo-passo modifica:

- il comando di apertura (0-3 e radio CH1) nella sequenza apre-stop-apre.
- il comando di chiusura (0-4 e radio CH2) nella sequenza chiude-stop-chiude.



## 1.5 Dip-Switch

	Descrizione	OFF 	ON 
DIP1	Apertura con sormonto.	Anta destra sormonta anta sinistra.	Anta sinistra sormonta anta destra.

## 1.6 Segnalazioni

LED	Acceso	Lampeggiante
POWER	Presenza di alimentazione.	/
SIG	Indica la fase di abilitazione/memorizzazione trasmettitori.	Indica la ricezione di una trasmissione radio.
IN	Indica la ricezione di un comando o una variazione di dip-switch e jumper.	/

## 1.7 Programmazione radio

Per effettuare la programmazione dei trasmettitori radio seguire le indicazioni contenute nel relativo manuale.

## 1.8 Comandi singoli e centralizzati a più livelli

E' possibile aprire e chiudere gli scuri di una casa mediante dei comandi singoli, oppure mediante comandi centralizzati a più livelli (comandi di stanza, comandi di piano o zona, comando generale), effettuando i collegamenti indicati in fig. 2.

## 2. AVVIAMENTO

- 2.1 Impostare l'applicazione come indicato nei paragrafi 1.4 e 1.5.
- 2.2 Collegare eventuali comandi remoti e centralizzati.
- 2.3 Dare alimentazione.
- 2.4 Dare dei comandi di apertura e di chiusura e verificare la corretta movimentazione dell'automazione.  
*N.B.: in presenza di un ostacolo l'automazione si ferma.*
- 2.5 Se memorizzati, verificare il corretto funzionamento dei trasmettitori radio.
- 2.6 Se installato, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di blocco.
- 2.7 **(Solo RADIUS)** Terminato l'avviamento e le verifiche smontare i bracci, fissare il coperchio del profilo e rimontare i bracci.  
*N.B.: stringere le viti che fissano i bracci ai motori in modo tale che, durante il funzionamento, la forza del motore non provochi lo slittamento del braccio. Verificare inoltre che, in assenza di alimentazione, sia possibile muovere manualmente le ante.*  
**(Solo OLLYE)** L'automazione non è reversibile, ma, per garantire una adeguata chiusura notturna, è necessario installare il dispositivo di blocco.



## GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

The installation, the power connections and the settings must be completed in conformity with Good Working Methods and with the regulations in force. Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.

Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

The safety devices (photocells, sensitive edges, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, Good Working Methods, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

Before making power connections, check that the rating corresponds to that of the mains supply A multipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm must be included in the mains supply. Check that upstream of the electrical installation an adequate residual current circuit breaker and an overcurrent cut out are fitted. When requested, connect the motorised door or gate to an effective earthing system carried out as indicated by current safety regulations. During installation, maintenance and repair operations, cut off the power supply before opening the cover to access the electrical parts.

To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets. The manufacturer of the motorisation declines all responsibility in the event of components which are not compatible with the safe and correct operation of the product. For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A.  
Address: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ila (VA) – ITALY

Herewith declares that the control panel RO2H (with receiver 433.92 MHz) is in conformity with the provisions of the following EC directives:

Low Voltage Directive 2006/95/EC;  
EMC Directive 2004/108/EC;  
R&TTE Directive 1999/5/EC.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

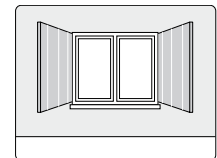
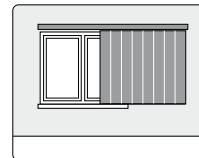
Fermo Bressanini  
(President)

## TECHNICAL DETAILS

	RO2H
<b>Power supply</b>	230 V~ / 50-60 Hz
<b>Motor output RADIUS</b>	12 V= / 2 x 1,4 A
<b>Motor output OLLYE</b>	19 V= / 1 x 1,8 A
<b>Temperature</b>	-20° C / +55° C
<b>RO2H dimensions</b>	166x64x40
<b>CONT3 dimensions</b>	200x92x55
<b>Radio frequency</b>	433,92 MHz
<b>Memorable radio codes</b>	200

## APPLICATIONS

### RO2H



## 1. ELECTRICAL CONNECTIONS

### 1.1 Commands

Control	Function	Description
0 — 3	N.O. OPENING	The opening or step-by-step operation is activated when the contact closes (see paragraph 1.4). <i>Note: a 0-4 command causes the stop during an opening manoeuvre.</i>
	HOLD TO RUN FUNCTION	The automation opens when the contact is pressed for more than 2 seconds and stops when the contact is released. The two wings on the RADIUS automation stop together.
	PARTIAL OPENING	<b>(Only RADIUS)</b> During the opening operation from a closed position, a second opening command stops the operation.
0 — 4	N.O. CLOSING	The closing or step-by-step operation is activated when the contact closes (see paragraph 1.4). <i>Note: a 0-3 command causes the stop during a closing manoeuvre.</i>
	HOLD TO RUN FUNCTION	The automation closes when the contact is pressed for more than 2 seconds and stops when the contact is released.

## 1.2 Output and accessories

Output	Value	Description
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 1 (M1).</b> Connect with 0.5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m power supply cables.
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 2 (M2).</b> Connect with 0.5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m power supply cables.
	12 V= / 4 A	<b>12 V electric block. (Only RADIUSLOK)</b>

## 1.3 Adjustments

Button	Description
PRG	Radio programming button.

## 1.4 Settings



Application	Wings	Overlapping	Step-by-step [*]	Closure one wing at a time	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	See paragraph 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	OFF 

[\*] The step-by-step operation modifies:

- the opening command (0-3 and radio CH1) in the open-stop-open sequence.
- the closing command (0-4 and radio CH2) in the close-stop-close sequence.



## 1.5 Dip-Switches

	Description	OFF 	ON 
DIP1	Opening with overlap.	Right leaf overlapping the left leaf.	Left leaf overlapping the right leaf.

## 1.6 Signals

LED	ON	Blinking
POWER	Power supply on.	/
SIG	Indicates the transmitters enabling/memorization phase.	Indicates the reception of a radio transmission.
IN	Indicates the reception of a command or a variation of the dip-switch and jumper.	/

## 1.7 Radio programming

Follow the instructions in the related manual to program the radio transmitter.

## 1.8 Single and centralised multilevel commands


The shutters of the house can be opened and closed with a single command, or by means of centralised multilevel commands (room commands, floor or zone commands and general commands), by making the connections indicated in fig. 2.

## 2. STARTING


- 2.1 Set the application as indicated in paragraphs 1.4 and 1.5.
- 2.2 Connect possible remote and centralized controls.
- 2.3 Turn on the power.
- 2.4 Give opening and closing commands and check the correct movement of the automation.  
*Note: the automation will stop if an obstacle is present.*
- 2.5 Check that the radio transmitters are functioning correctly if installed.
- 2.6 Check that the blocking devices are functioning correctly if installed.
- 2.7 **(RADIUS only)** Once the start and control has been completed, dismantle the arms, fix the profile lid and assemble the arms again. Close the automation.  
*Note: tighten the screws that secure the arms to the motors so that the force of the motor when operating does not cause the arm to slip. Also check if it is possible to move the wings manually with the power off.*  
**(OLLYE only)** The automation is not reversible, but to guarantee suitable locking during the night, a locking device must be installed.




## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.

L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte: des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

 Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un disjoncteur/sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Contrôler si en amont de l'installation électrique il y a un disjoncteur différentiel et une protection contre les surtensions appropriées. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

 N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A.  
Adresse: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ila (VA) – ITALY

Déclare ci-après que l'armoire électrique RO2H (avec radio 433,92 MHz incorporée) est conforme aux dispositions des directives CE suivantes:

Directive basse tension 2006/95/CE;  
Directive EMC 2004/108/CE;  
Directive R&TTE 1999/5/CE.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

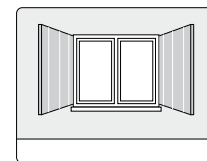
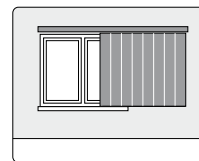
Fermo Bressanini  
(Président)

## DONNEES TECHNIQUES

	RO2H
Alimentation	230 V~ / 50-60 Hz
Sortie moteur RADIUS	12 V= / 2 x 1,4 A
Sortie moteur OLLYE	19 V= / 1 x 1,8 A
Temperature	-20° C / +55° C
Dimension RO2H	166x64x40
Dimension CONT3	200x92x55
Fréquence radio	433,92 MHz
Codes radio mémorisables	200

## APPLICATIONS

### RO2H

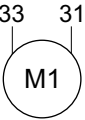
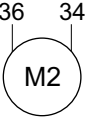



## 1. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

### 1.1 Commandes

Commande	Fonction	Description
0 — 3 N.O.	OUVERTURE	La fermeture du contact active la manoeuvre d'ouverture ou pas-à-pas (voir paragraphe 1.4). <i>Remarque: pendant la manoeuvre d'ouverture une commande 0-4 provoque l'arrêt.</i>
	COMMANDE HOMME MORT	Si l'on appuie sur le contact pendant plus de 2 s l'automatisme provoque l'ouverture, si on arrête d'appuyer l'automatisme s'arrête. Sur l'automatisme RADIUS les deux vantaux s'arrêtent l'un à côté de l'autre.
	OUVERTURE PARTIELLE	<b>(RADIUS seulement)</b> Pendant la manoeuvre d'ouverture si l'on part de l'automatisme fermé une deuxième commande d'ouverture arrête le mouvement.
0 — 4 N.O.	FERMETURE	La fermeture du contact active la manoeuvre de fermeture ou pas-à-pas (voir paragraphe 1.4). <i>Remarque: pendant la manoeuvre de fermeture une commande 0-3 provoque l'arrêt.</i>
	COMMANDE HOMME MORT	Si l'on appuie sur le contact pendant plus de 2 s l'automatisme provoque la fermeture, si on arrête d'appuyer l'automatisme s'arrête.










































## 1.2 Sorties et accessoires

Sortie	Valeur	Description
	12 V= / 1,4 A	<b>Moteur 1 (M1).</b> Connecter avec des câbles pour alimentation 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m.
	12 V= / 1,4 A	<b>Moteur 2 (M2).</b> Connecter avec des câbles pour alimentation 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m.
-LK  +LK	12 V= / 4 A	<b>Verrouillage électrique 12 V. (RADIUSLOK seulement)</b>

## 1.3 Reglages

Bouton	Description
PRG 	Bouton de programmation de la radiocommande.



## 1.4 Ajustement

Application	Vantaux	Surmontage	Pas-à-pas [*]	Fermeture un vantail à la fois	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	Voir paragraphe 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	OFF 

[\*] La fonction pas-à-pas modifie :

- la commande d'ouverture (0-3 et radio CH1) dans la séquence ouverture-arrêt-ouverture.
- la commande de fermeture (0-4 et radio CH1) dans la séquence fermeture-arrêt-fermeture.

## 1.5 Dip-Switch

	Description	OFF 	ON 
DIP1	Ouverture avec surmontage.	Le vantail droit surmonte le vantail gauche.	Le vantail gauche surmonte le vantail droit.

## 1.6 Signalisations

LED	Allumé	Clignotant
POWER	Présence de tension.	/
SIG	Indique la phase d'activation/mémorisation des émetteurs.	Indique la réception d'une émission de la radiocommande.
IN	Indique la réception d'une commande ou une variation de commutateur et jumper.	/

## 1.7 Programmation de la radiocommande

Pour programmer les émetteurs radiocommande suivre les indications du manuel.

## 1.8 Commandes simples et centralisées à plusieurs niveaux

Il est possible d'ouvrir et fermer les volets d'une maison grâce à des commandes simples ou bien des commandes centralisées à plusieurs niveaux (commandes d'une pièce, commandes d'un étage ou d'un secteur, commande générale), en effectuant les raccordements indiqués en fig. 2.

## 2. DEMARRAGE

- 2.1 Programmer l'application de la manière indiquée dans les paragraphes 1.4 et 1.5.
- 2.2 Raccorder les éventuelles commandes à distance et centralisées.
- 2.3 Fournir la tension.
- 2.4 Donner des commandes d'ouverture et de fermeture et contrôler le bon mouvement de l'automatisme.  
*Remarque: le vantail s'arrête en présence d'un obstacle.*
- 2.5 Si les émetteurs de la radiocommande ont été mémorisés, contrôler leur fonctionnement.
- 2.6 Si le dispositif de verrouillage a été installé, contrôler s'il fonctionne.
- 2.7 **(RADIUS seulement)** Après avoir terminé les opérations de mise en marche et de contrôle démonter les bras, fixer le couvercle du profil et remonter les bras. Fermer l'automatisme.  
*Remarque: serrer les vis qui fixent les bras aux moteurs de façon à éviter que la force du moteur fasse glisser le bras pendant la marche. Contrôler également si, en absence de tension, il est possible de déplacer manuellement les vantaux.*  
**(OLLYE seulement)** L'automatisme n'est pas réversible, mais pour garantir une fermeture nocturne appropriée, il est indispensable d'installer le dispositif de verrouillage.



## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten.

Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können. Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr. Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not- Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die vom motorisierten Tor entwickelten Kräfte.

Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie das motorisierte Tor soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.

Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A.  
Adresse: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.IIa (VA) – ITALY

erklärt hiermit, daß die Steuerungen der Serie RO2H (mit eingebautem Funkempfänger 433,92 MHz) mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen:  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG;  
EMC-Richtlinie 2004/108/EG und  
R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

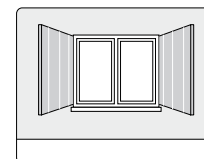
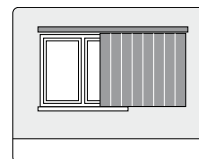
Fermo Bressanini  
(Vorsitzende)

## TECHNISCHE DATEN

	RO2H
<b>Spannungsversorgung</b>	230 V~ / 50-60 Hz
<b>Motor Ausgang RADIUS</b>	12 V= / 2 x 1,4 A
<b>Motor Ausgang OLLYE</b>	19 V= / 1 x 1,8 A
<b>Temperatur</b>	-20° C / +55° C
<b>Größe RO2H</b>	166x64x40
<b>Größe CONT3</b>	200x92x55
<b>Funkfrequenz</b>	433,92 MHz
<b>Einlernbare Funk Codes</b>	200

## ANWENDUNG

### RO2H



## 1. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

### 1.1 Befehle

Befehl	Funktion	Beschreibung
0 — 3	N.O. ÖFFNUNG	Die Schließung des Kontakts aktiviert den Öffnungsvorgang oder den Schrittbetrieb (siehe Absatz 1.4). <i>Anm.: Während des Öffnungsmanövers verursacht ein Befehl 0-4 den Stillstand.</i>
	BEFEHL BEI ANWESENDER PERSON	Bleibt der Kontakt länger als 2 s gedrückt, nimmt der Antrieb die Öffnung vor; bei Auslassen des Kontakts hält der Antrieb an. Am Antrieb RADIUS halten die beiden Flügel paarweise an.
	TEILWEISE ÖFFNUNG	<b>(Nur RADIUS)</b> Während des Öffnungsvorgangs, ausgehend von geschlossenem Antrieb, bewirkt ein zweiter Öffnungsbefehl das Anhalten des Vorgangs.
0 — 4	N.O. SCHLIESSUNG	Die Schließung des Kontakts aktiviert den Schließvorgang oder den Schrittbetrieb (siehe Absatz 1.4). <i>Anm.: Während des Schließmanövers verursacht ein Befehl 0-3 den Stillstand.</i>
	BEFEHL BEI ANWESENDER PERSON	Bleibt der Kontakt länger als 2 s gedrückt, nimmt der Antrieb die Schließung vor; bei Auslassen des Kontakts hält der Antrieb an.

## 1.2 Ausgänge und Zubehör

Ausgang	Wert	Beschreibung
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 1 (M1).</b> Mit Stromversorgungskabeln mit 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m anschließen.
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 2 (M2).</b> Mit Stromversorgungskabeln mit 0,5 mm <sup>2</sup> / max. 3 m anschließen.
-LK  +LK	12 V= / 4 A	<b>Elektrosperre 12 V. (Nur RADIUSLOK)</b>

## 1.3 Regelungen

Taste	Beschreibung
PRG	Taste für Funkprogrammierung.

## 1.4 Einstellungen

Anwendung	Flügel	Überlagerung	Schrittbetrieb [*]	Schließung einem Flügel nach anderen	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	Siehe Absatz 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	OFF 

Die Funktion Schrittbetrieb ändert:

- den Öffnungsbefehl (0-3 und Radio CH1) in der Reihenfolge Öffnet-Stopp-Öffnet.
- den Schließbefehl (0-4 und Radio CH2) in der Reihenfolge Schließt-Stopp-Schließt.



## 1.5 Dip-Switch

	Beschreibung	OFF	ON
DIP1	Öffnung mit Überlagerung.	Rechter Flügel überlagert linken Flügel.	Linker Flügel überlagert rechten Flügel.

## 1.6 Anzeigen

LED	Leuchtet	Blinkt
POWER	Stromversorgung vorhanden.	/
SIG	Zeigt die Phase der Aktivierung/Senderspeicherung an.	Zeigt den Empfang einer Funkübertragung an.
IN	Zeigt den Empfang eines Befehls oder einer Änderung von Dip-Switch und Drahtbrücke an.	/

## 1.7 Funkprogrammierung

Zur Durchführung der Programmierung der Funksender den Anweisungen in dem entsprechenden Handbuch folgen.

## 1.8 Einzel- und Zentralbefehle auf mehreren Ebenen

Die Fensterläden eines Hauses können durch Einzelbefehle oder durch Zentralbefehle auf mehreren Ebenen (Zimmerbefehle, Etagen- oder Bereichsbefehle, allgemeiner Befehl) geöffnet oder geschlossen werden, indem das Abb. 2 angegebenen Anschlüsse vorgenommen werden.

## 2. INBETRIEBNAHME

- 2.1 Die Anwendung laut Angaben in den Absätzen 1.4 und 1.5 einstellen.
- 2.2 Eventuelle Fern- und Zentralsteuerungen anschließen.
- 2.3 Strom einschalten.
- 2.4 Öffnungs- und Schließbefehle geben und die korrekte Bewegung des Antriebs prüfen.  
*Anm.: Bei einem Hindernis kommt der Antrieb zum Stillstand.*
- 2.5 Den korrekten Betrieb der Funksender prüfen, wenn sie gespeichert sind.
- 2.6 Wenn installiert, den korrekten Betrieb der Blockiervorrichtung prüfen.
- 2.7 **(Nur RADIUS)** Nach der Inbetriebnahme und den Kontrollen die Arme abnehmen, die Profilabdeckung fixieren und die Arme wieder montieren. Den Antrieb schließen.  
*Anm.: Die Schrauben, mit denen die Arme an den Motoren befestigt werden, so anziehen, dass die Motorkraft während des Betriebs nicht das Durchrutschen des Arms auslöst. Außerdem prüfen, ob die Flügel bei Stromausfall manuell bewegt werden können.*  
**(Nur OLLYE)** Der Antrieb ist nicht umkehrbar; zur Gewährleistung einer entsprechenden Schließung in der Nacht muss aber die Sperrvorrichtung installiert werden.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, parada de emergencia, etc.) se deben instalar teniendo en cuenta: las normativas y las disposiciones en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o la cancela motorizadas.



Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Proveer en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que encima de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiera, conectar la puerta o la cancela motorizadas a una instalación eficaz de tierra como indican las normas de seguridad vigentes. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.



La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales.

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



Fabricante: DITEC S.p.A.  
Dirección: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.IIa (VA) – ITALY

Declara que el tablero eléctrico RO2H (con radio incorporado de 433,92 MHz) es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE:

Directiva baja tensión 2006/95/CE,  
Directiva EMC 2004/108/CE y  
Directiva R&TTE 1999/5/CE.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

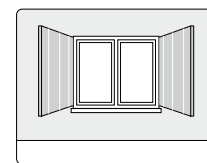
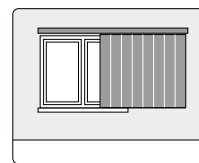
Fermo Bressanini  
(Presidente)

## DATOS TÉCNICOS

	RO2H
Alimentación	230 V~ / 50-60 Hz
Salida motor RADIUS	12 V= / 2 x 1,4 A
Salida motor OLLYE	19 V= / 1 x 1,8 A
Temperatura	-20° C / +55° C
Dimensión RO2H	166x64x40
Dimensión CONT3	200x92x55
Frecuencia radio	433,92 MHz
Codigos radio memorizables	200

## APLICACIÓN

### RO2H

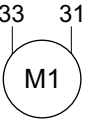
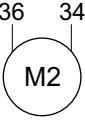



## 1. CONEXIONES ELÉCTRICAS


### 1.1 Mandos

Mando		Función	Descripción
0 — 3	N.O.	APERTURA	El cierre del contacto activa la maniobra de apertura o bien paso-paso (véase párrafo 1.4). <i>Nota: durante la maniobra de apertura un mando 0-4 provoca la parada.</i>
		MANDO CON HOMBRE PRESENTE	Manteniendo apretado el contacto durante más de 2 seg. el automatismo efectúa la apertura, soltando el contacto el automatismo se detiene. En el automatismo RADIUS las dos hojas se detienen pareadas.
		APERTURA PARCIAL	<b>(Solo RADIUS)</b> Durante la maniobra de apertura, partiendo del automatismo cerrado, un segundo mando de apertura detiene el movimiento.
0 — 4	N.O.	CIERRE	El cierre del contacto activa la maniobra de cierre o bien paso-paso (véase párrafo 1.4). <i>Nota: durante la maniobra de cierre un mando 0-3 provoca la parada.</i>
		MANDO CON HOMBRE PRESENTE	Manteniendo apretado el contacto durante más de 2 seg. el automatismo efectúa el cierre, soltando el contacto el automatismo se detiene.




































## 1.2 Salidas y accesorios

Salida	Valor	Descripción
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 1 (M1).</b> Conecte con cable para alimentación 0,5 mm <sup>2</sup> / máx. 3 m.
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 2 (M2).</b> Conecte con cable para alimentación 0,5 mm <sup>2</sup> / máx. 3 m.
-LK  +LK	12 V= / 4 A	<b>Electrobloqueo 12 V. (Solo RADIUSLOK)</b>

## 1.3 Regulaciones

Botón	Descripción
PRG 	Botón de programación radio.

## 1.4 Impostaciones



Aplicación	Hojas	Solapamiento	Paso-paso [*]	Cierre una hoja después la otra	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	Véase párrafo 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	OFF 

[\*] La función paso-paso modifica:

- el mando de apertura (0-3 y radio CH1) en la secuencia abre-stop-abre.
- el mando de cierre (0-4 y radio CH2) en la secuencia cierra-stop-cierra.



### 1.5 Dip-Switch

	Descripción	OFF 	ON 
DIP1	Apertura con solapamiento.	La hoja derecha se superpone a la izquierda.	La hoja izquierda se superpone a la derecha.

### 1.6 Señalizaciones

LED	Encendido	Intermitente
POWER	Presencia de alimentación.	/
SIG	Indica la fase de activación/memorización transmisores.	Indica la recepción de una transmisión radio.
IN	Indica la recepción de un mando o una variación de conmutador dip y jumper.	/

### 1.7 Programación radio

Para realizar la programación de los transmisores radio, siga las indicaciones contenidas en el manual.

### 1.8 Mandos únicos y centralizados a varios niveles

Pueden abrirse o cerrarse las contrapuertas de una casa mediante mandos únicos, o bien mediante mandos centralizados a varios niveles (mandos de habitación, mandos de planta o zona, mando general), realizando las conexiones indicadas en la fig. 2.

## 2. ARRANQUE

- 2.1 Configure la aplicación como se indica en los párrafos 1.4 y 1.5.
- 2.2 Conecte los mandos remotos y centralizados, si los hubiera.
- 2.3 Conecte la alimentación.
- 2.4 Ejecute los mandos de apertura y de cierre y controle el correcto movimiento del automatismo.  
*Nota: ante un obstáculo el automatismo se detiene.*
- 2.5 Si están memorizados, controle el correcto funcionamiento de los transmisores radio.
- 2.6 Si está instalado, controle el correcto funcionamiento del dispositivo de bloqueo.
- 2.7 **(Solo RADIUS)** Una vez terminada la puesta en marcha y los controles, desmonte los brazos, fije la tapa del perfil y vuelva a montar los brazos. Cierre el automatismo.  
*Nota: apriete los tornillos que fijan los brazos a los motores de forma que, durante el funcionamiento, la fuerza del motor no provoque el deslizamiento del brazo. Controle además que, sin alimentación, sea posible mover manualmente las hojas.*  
**(Solo OLLYE)** El automatismo no es reversible, pero, para garantizar un adecuado cierre nocturno, es necesario instalar el dispositivo de bloqueo.

## ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, parada de emergencia, etc.) se deben instalar teniendo en cuenta: las normativas y las disposiciones en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o la cancela motorizadas.



Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Proveer en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que encima de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiera, conectar la puerta o la cancela motorizadas a una instalación eficaz de tierra como indican las normas de seguridad vigentes. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.



La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales.

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A.  
Dirección: via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ila (VA) – ITALY

Declara que el tablero eléctrico RO2H (con radio incorporado de 433,92 MHz) es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE:

Directiva baja tensión 2006/95/CE,  
Directiva EMC 2004/108/CE y  
Directiva R&TTE 1999/5/CE.

Caronno Pertusella,  
31-01-2007

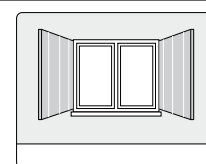
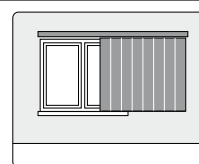
Fermo Bressanini  
(Presidente)

## DADOS TÉCNICOS

	RO2H
Alimentação	230 V~ / 50-60 Hz
Saída motor RADIUS	12 V= / 2 x 1,4 A
Saída motor OLLYE	19 V= / 1 x 1,8 A
Temperatura	-20° C / +55° C
Dimensão RO2H	166x64x40
Dimensão CONT3	200x92x55
Frequencia rádio	433,92 MHz
Códigos rádio memorizáveis	200

## APLICAÇÕES

### RO2H

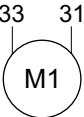
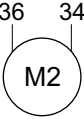



## 1. LIGAÇÕES ELÉTRICAS


### 1.1 Comandos

Comando		Função	Descrição
0 — 3	N.O.	ABERTURA	O fechamento do contacto activa a manobra de abertura ou 'passo-a-passo' (ver parágrafo 1.4). <i>N.B.: durante a manobra de abertura um comando 0-4 provoca a paragem.</i>
		COMANDO A HOMEM PRESENTE	Ao manter premido o contacto por um tempo maior de 2 s, a automação efectua a abertura; ao libertar o contacto, a automação pára. Na automação RADIUS as duas portinholas param ficando emparelhadas.
		ABERTURA PARCIAL	<b>(Somente RADIUS)</b> Durante a manobra de abertura iniciando com automação fechada, um segundo comando de abertura pára o movimento.
0 — 4	N.O.	FECHAMENTO	O fechamento do contacto activa a manobra de fechamento ou 'passo-a-passo' (ver parágrafo 1.4). <i>N.B.: durante a manobra de fechamento um comando 0-3 provoca a paragem.</i>
		COMANDO A HOMEM PRESENTE	Ao manter premido o contacto por um tempo maior de 2 s, a automação efectua a abertura; ao libertar o contacto, a automação pára.





















## 1.2 Saídas e acessórios

Saída	Valor	Descrição
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 1 (M1).</b> Ligar com cabos para alimentação 0,5 mm <sup>2</sup> / máx. 3 m.
	12 V= / 1,4 A	<b>Motor 2 (M2).</b> Ligar com cabos para alimentação 0,5 mm <sup>2</sup> / máx. 3 m.
<b>-LK</b>  <b>+LK</b>	12 V= / 4 A	<b>Bloqueio eléctrico 12 V. (Somente RADIUSLOK)</b>

## 1.3 Regulações

Botão	Descrição
<b>PRG</b> 	<b>Botão de programação rádio.</b>



## 1.4 Ajustes

Aplicação	Portinhola	Sobreposição	Passo-a-passo [*]	Fechamento uma portinhola por vez	OM	DIP1	DIP2	S1	S2
OLLYE	1				OFF 	OFF 	ON 	OFF 	ON 
RADIUS	1				OFF 	OFF 	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	1		✓		OFF 	OFF 	OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2				ON 	OFF 	ON 	ON 	OFF 
RADIUS	2		✓		ON 	OFF 	ON 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓			ON 	Ver parágrafo 1.5	OFF 	OFF 	ON 
RADIUS	2	✓	✓		ON 		OFF 	ON 	ON 
RADIUS	2	✓		✓	ON 		OFF 	OFF 	OFF 
RADIUS	2	✓	✓	✓	ON 		OFF 	ON 	ON 

[\*] A função 'passo-a-passo' modifica:

- o comando de abertura (0-3 e rádio controlo CH1) na sequência abre-stop-abre.
- o comando de fechamento (0-4 e rádio controlo CH2) na sequência fecha-stop-fecha.

## 1.5 Dip-Switch

	Descrição	OFF 	ON 
DIP1	Abertura com sobreposição.	A portinhola direita está sobreposta à esquerda.	A portinhola esquerda está sobreposta à direita.

## 1.6 Sinalizações

LED	Aceso	Lampejante
POWER	Presença de alimentação.	/
SIG	Indica a fase de habilitação/memorização transmissores.	Indica a recepção de uma transmissão rádio.
IN	Indica a recepção de um comando ou uma variação de dip-switch e jumper.	/

## 1.7 Programação rádio

Para efectuar a programação dos transmissores rádio, seguir as indicações contidas no relativo manual.

## 1.8 Comandos específicos e centralizados em vários níveis

É possível abrir e fechar as persianas de uma casa mediante comandos específicos, ou mediante comandos centralizados em diferentes níveis (comandos de quartos, andar ou zona, comando geral), efectuando as ligações indicadas em fig. 2.

## 2. ARRANQUE

- 2.1 Configurar a aplicação conforme indicado nos parágrafos 1.4 e 1.5.
- 2.2 Ligar eventuais comandos à distância e centralizados.
- 2.3 Dar alimentação.
- 2.4 Executar comandos de abertura e de fechamento e verificar a correcta movimentação da automação.  
*N.B.: em presença de um obstáculo a automação pára.*
- 2.5 Se memorizados, verificar o correcto funcionamento dos transmissores rádio.
- 2.6 Se instalado, verificar o correcto funcionamento do dispositivo de bloqueio.
- 2.7 **(Somente RADIUS)** Depois de ter terminado o arranque e as verificações desmontar os braços, fixar a tampa do perfil e montar novamente os braços. Fechar a automação.  
*N.B.: apertar os parafusos que fixam os braços aos motores de modo tal que, durante o funcionamento, a força do motor não provoque o deslizamento do braço. Verificar também que, em ausência de alimentação, seja possível mover manualmente as portinholas.*  
**(Somente OLLYE)** A automação não é reversível mas, para garantir um adequado fechamento nocturno, é necessário instalar o dispositivo de bloqueio.

**Tutti i diritti sono riservati**

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

**All right reserved**

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

**Touts droits réservés**

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

**Alle Rechte vorbehalten**

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

**Todos los derechos son reservados**

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

**Todos os direitos são reservados**

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

**DITEC S.p.A.**

Via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ia (VA)  
ITALY  
Tel. +39 02 963911  
Fax +39 02 9650314

[www.ditec.it](http://www.ditec.it)  
[ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

**DITEC BELGIUM**

LOKEREN  
Tel. +32 9 3560051  
Fax +32 9 3560052  
[www.ditecbelgium.be](http://www.ditecbelgium.be)



Lokeren



Oberursel

**DITEC DEUTSCHLAND**

OBERURSEL  
Tel. +49 6171 914150  
Fax +49 6171 9141555  
[www.ditec-germany.de](http://www.ditec-germany.de)

**DITEC ESPAÑOLA**

ARENYS DE MAR  
Tel. +34 937958399  
Fax +34 937959026  
[www.ditecespanola.com](http://www.ditecespanola.com)



Palaiseau



Balerna

**DITEC FRANCE**

PALAISEAU  
Tel. +33 1 64532860  
Fax +33 1 64532861  
[www.ditecfrance.com](http://www.ditecfrance.com)

**DITEC GOLD PORTA**

ERMESINDE  
Tel. +22 977 35 20  
Fax +22 977 35 28  
[www.goldporta.com](http://www.goldporta.com)

**DITEC SVIZZERA**

BALERNA  
Tel. +41 91 6463339  
Fax +41 91 6466127  
[www.ditecswiss.ch](http://www.ditecswiss.ch)



Orlando

**DITEC AMERICA**

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.  
Tel. +1 407 8880699  
Fax +1 407 8882237  
[www.ditecamerica.com](http://www.ditecamerica.com)

**DITEC CHINA**

SHANGHAI  
Tel. +86 21 62363861  
Fax +86 21 62363863  
[www.ditec.cn](http://www.ditec.cn)

**DITEC TURCHIA**

ISTANBUL  
Tel. +90 21 28757850  
Fax +90 21 28757798

